MALTA

QORTI CIVILI, PRIM AWLA
MALTA

ONOR. IMHALLEF
PACE RAYMOND C.

Seduta ta' 02 ta' Ottubru, 2002

Citazzjoni Numru. 78/2000/1

Emanuela sive Lilian Diacono, u l-istess Emanuela sive Lilian Diacono li b'digriet tat-18 ta' Settembru 2002 giet appuntata kuratrici sabiex tirraprezenta lill-minuri Nirelle Diacono

vs

Massimo Alakkad, Paul Diacono, u id-Direttur tar-Registru Pubbliku.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premess:-

Illi l-attrici Emanuela sive Lilian Diacono u l-konvenut Paul Diacono huma prezentament mizzewga flimkien ghalkemm jinsabu qrib li jisseparaw formalment minn ma' xulxin.

Illi fl-10 ta’ Awissu 1999 l-attrici Emanuela sive Lilian Diacono weldet it-tarbija Nirelle Diacono, hekk kif jirrizulta mic-certifikat tat-twelid numerat 2696/1999, hawn anness immarkat dokument “A”.

Illi l-attrici Emanuela sive Lilian Diacono u zewgha l-konvenut Paul Diacono kien ilhom tal-anqas sentejn qabel it-twelid tat-tarbija separati *de facto* minn ma’ xulxin, u matul dan il-perjodu qatt ma kellhom relazzjonijiet intimi ma’ xulxin.

Illi effettivament din it-tarbija twieldet minn relazzjoni extra-konjugali bejn l-attrici u l-konvenut Massimo Alakkad, relazzjoni li ghadha tippersisti sal-gurnata tal-lum.

Illi minkejja li l-missier naturali tat-tarbija huwa l-konvenut Massimo Alakkad fic-certifikat tat-twelid numru 2696/1999, il-konvenut Paul Diacono gie ndikat bhala missier it-tarbija.

Illi permezz ta’ din il-kawza l-attrici tixtieq li c-certifikat tat-twelid tat-tarbija jigi emendat fis-sens li l-konvenut Paul Diacono ma jibqax jigi ndikat aktar bhala l-missier u dan jigi sostitwit bl-isem tal-konvenut l-iehor Massimo Alakkad, li huwa l-missier naturali tat-tarbija.

Illi ghalhekk l-istess attrici talbet sabiex il-konvenut jghid m’ghandiex din il-Qorti:

(1) Tiddikjara illi t-tarbija Nirelle Diacono mwielda mill-attrici Emanuela sive Lilian Diacono fl-10 ta’ Awissu 1999 ma hijiex il-wild tal-konvenut Paul Diacono u li l-missier naturali taghha huwa l-konvenut Massimo Alakkad.

(2) Tordna li fic-certifikat tat-twelid numru 2696/1999 u f’kull certifikat iehor ta’ din it-tarbija Nirelle mwielda mill-attrici Emanuela sive Lilian Diacono, il-konvenut Paul Diacono ma ghandux jigi ndikat bhala missier it-tarbija u li dan ghandu jigi sostitwit bl-isem tal-konvenut l-iehor “Massimo Alakkad, bin Ibrahim Alakkad u Victoria nee’ Borg, imwieled u residenti l-Belt, Valletta”.

Il-konvenuti ngunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol 3 tal-process;

Rat il-lista ta’ xhieda u d-dokumenti esebiti a fol 4 tal-process;

Rat in-Nota tal-Eccezzjonijiet tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku fejn ecceppixxa:-

(1) Illi fil-meritu huwa mhux edott mill-fatti li taw lok ghall-kawza odjerna.

(2) Illi bla pregudizzju ghas-suespost l-ewwel talba attrici rigward il-konferma tal-paternita’ tal-konvenut Massimo Alakkad tista’ tintlaqa’ biss jekk din tinkwadra ruhha fi hdan il-provedimenti tal-**Kodici Civili**.

(3) Illi *inoltre* u bla pregudizzju ghas-suespost, ghas-success tal-azzjoni odjerna tinhtieg il-prova tal-impossibbilta’ fizika ta’ koabitazzjoni bejn l-attrici Emanuela sive Lilian Diacono u zewgha l-konvenut Paul Diacono fil-perjodu tal-probabbli koncepiment tat-tarbija.

(4) Illi wkoll bla pregudizzju, fl-eventwalita’ li jigu akkolti t-talbiet attrici, ghall-finijiet ta’ certezza u korrettezza fl-att ta’ twelid numru 2696/1999 ghandhom jinghataw id-dettalji rigward l-eta’ kif ukoll il-professjoni u s-sengha tal-konvenut Massimo Alakkad, kif ukoll ghandhom jigu kancellati l-kliem *“the said”* mill-kolonna li tirreferi ghall-partikolaritajiet tal-omm.

(5) Illi *in vista* tal-fatt li l-presenza tal-esponenti fil-vertenza odjerna hija mehtiega biss ghall-iskopijiet ta’ ezegwibilita’ tal-gudizzju, huwa m’ghandux ibati l-ispejjez ta’ din il-procedura.

(6) Salvi eccezzjonijiet ohra.

Rat id-dikjarazzjoni tal-istess konvenut a fol. 10 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta tal-31 ta' Ottubru 2000 fejn il-konvenut Massimo Alakkad ta ruhu notifikat bic-citazzjoni attrici.

Rat in-nota tal-konvenut Paul Diacono tad-9 ta' Novembru 2000 fejn ta ruhu notifkat bic-citazzjoni attrici.

Rat ir-rikors tal-attrici datat 17 ta' Jannar 2000.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenut Paul Diacono tat-22 ta' Dicembru 2000 a fol. 18 tal-process fejn gie eccepit:-

(1) Illi kif ser jigi spjegat waqt it-trattazzjoni tal-kawza l-eccipjenti zgur li ma huwiex il-missier naturali tat-tarbija Nirelle, u ghalhekk f'dan ir-rigward it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha.

(2) Illi ovvjament l-eccipjenti m'ghandu l-ebda htija ghal dan kollu u huwa zgur li ma kienx il-kagun ta' din il-kawza li hija r-rizultat ta' relazzjoni extra-konjugali li martu kellha ma' l-konvenut Massimo Alakkad, u ghalhekk l-eccipjenti ma ghandu jehel l-ebda spejjez.

Rat id-dikjarazzjoni u l-lista tax-xhieda tal-konvenut a fol. 19 tal-process.

Rat in-nota tal-konvenut Massimo Alakkad tas-16 ta' Jannar 2001 fejn fiha ammetta t-talbiet kif dedotti fic-citazzjoni (fol 20 tal-process).

Rat il-verbali tal-14 ta' Frar 2001 fejn Dr Graziella Bezzina assocjat ruhha fil-patrocinju ta' Diacono u tat ruhha b'notifikata bic-citazzjoni u bir-rikors tal-attrici tas-17 ta' Jannar 2000 li nghatat kopja tieghu *seduta stante* u ghandha ssir risposta ghall-istess fi zmien gimgha. Il-Qorti nnominat lill-Assistent Gudizzjarju Dr Beppe Fenech Adami biex jigbor il-provi u l-kawza giet differita ghall-15 ta' Gunju 2001; u tal-15 ta' Gunju 2001.

Rat in-nota tal-konvenut Massimo Alakkad tas-17 ta’ Lulju 2001 u l-affidavit tieghu hemm anness (fol 24 u 25).

Rat in-nota tal-attrici tal-10 t’Ottubru 2001 u l-affidavits hemm prezentati (fol 26 sa 29).

Rat il-verbal tat-22 ta’ Novembru 2001.

Rat in-nota tal-attrici tas-6 ta’ Frar 2002 u l-affidavit hemm prezentat (fol 31 sa 32).

Rat il-verbal tat-13 ta’ Frar 2002 fejn din il-kawza bdiet tigi mismuha minn din il-Qorti kif prezentament ippresjeduta, tas-16 ta’ Mejju 2002 fejn Dr Paul Farrugia ghall-attrici prezenti talab li l-kawza tibqa’ ghas-sentenza. Il-Qorti laqghet it-talba u differiet il-kawza ghas-sentenza ghat-2 t’Ottubru 2002.

Rat id-digriet tat-18 ta’ Settembru 2002 fejn giet milqugha t-talba fir-rikors tal-attrici tas-17 ta’ Jannar 2000 u l-istess Emanuela sive Lilian Diacono giet appuntata kuratrici sabiex tirrapprezenta lill-minuri Nirelle Diacono.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi l-attrici qed titlob lil din il-Qorti sabiex tiddikjara li bintha Nirelle Diacono hija l-wild naturali u biologika tal-konvenut Massimo Alakkad u mhux tal-konvenut l-iehor Paul Diacono u li, konsegwentement tordna li fic-certefikat tat-Twelid tieghu, li jgib in-numru 2696/1999, l-paternita’ tal-missier proprja tigi rikonoxxuta.

Illi jidher car li l-attrici qed tipprevalixxi ruhha mill-**Artikolu 77 tal-Kap 16** li jghid testwalment li:-

“Il-legittima’ ta’ tifel imwieled matul iz-zwieg tista’ tigi attakkata wkoll minn kull min ikollu interess, jekk jipprova

illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien fl-impossibbilta' fizika li jghammar ma' martu minhabba li kien il-boghod minnha".

Illi ma hemm l-ebda dubju li la darba l-attrici hija omm l-istess tarbija, u dan huwa pacifiku f'din il-kawza, hija ghandha kull interess ghall-istess bintha li jigi indikat l-missier proprju tal-istess tarbija, u dan apparti l-fatt li jidher li l-attrici istitwiet din il-kawza ghan-nom tal-istess minuri, u taht dan l-aspett ma hemm l-ebda dubju li l-istess minuri ghandha interess qawwi li tistabbilixxi l-verita' dwar il-paternita' taghha, u dan dejjem fl-ambitu tar-regoli stabbiliti fil-ligi nostrali, w in partikolari jehtieg li tigi sorvolata d-disposizzjoni tal-**Artikolu 81 tal-Kap 16** li tipprovdi li:-

(1) "Hadd ma jista' jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtuh l-att tat-twelid bhala iben legittimu u l-pussess ta' stat li jaqbel ma' dak l-att.

(2) Hekk ukoll, hadd ma jista' jattakka l-istat tal-iben legittimu ta' tifel li jkollu l-pussess ta' stat li jaqbel ma l-att tat-twelid tieghu".

Illi huwa car li l-hsieb tal-ligi huwa dak li jipproteggi l-istat ta' legittimita' tal-persuna, la darba din twieldet fiz-zwieg, u la darba l-istat tal-istess minuri huwa konformi mal-istess diskrizzjoni wkoll tal-hajja tieghu, hekk mizmum fir-rejalta' socjali bhala iben jew bint l-istess konjugi. Illi fil-fatt fil-kawza fl-ismijiet **"Pierre Travers Tauss vs Direttur tar-Registru Pubbliku et"** (P.A. F.G. C. 10 ta' Mejju 1996) inghad li :-

"Dak li jissejjah ir-'raison d'etre' ta' din id-disposizzjoni tal-ligi nostrali jinsab enkapsulat fil-kumment tal-awtur Ricci meta huwa jikkummenta dwar disposizzjoni analoga tal-Kodici Taljan … … …". "Egli ha osservato esistere nell'ordine stesso delle cose una presunzione che sta per la inviolabilita' dal talamo a per il rispetto della fedelta' coniugale, la quale presunzione viene avvolorata dalla vita comune degli sposi e fa riguardare il marito come il

padre dei concepiti da sua moglie durante il matrimonio. I giuconsulti romano intesero questa presunzione e l incarnazione della formula solenne 'pater is est quem justae nuptiae demonstrat'. A questo principio, che non e' tanto un dettato dell' antica sapienza, quanto un postulato della stessa ragione, confortato dall' esperienza di molti secoli, si e' attentuato il legistatore patrio, e percio' nell' articolo 159, che il marito e' padre del figlio concepito durante il matrimonio" - (**Diritto Civili.** Vol. 1 para 49 pag. 76).

Illi in effetti l-**Artikolu 67 tal-Kap 16,** (li jikkorrispondi mal-artikolu 159 tal-Kodici Taljan) jipprovdi li:

"L-iben imnissel matul iz-zwieg jitqies li hu bin zewg ommu".

Illi fil-fatt din l-azzjoni ittentata mill-minuri hija wahda minn tlett azzjonijiet permessibbli fil-ligi taghna sabiex tigi attakkata l-legittimita' ta' l-ulied u cioe':

(a) L-azzjoni ta' diskonoxximent jew ta' *denegata paternita'* a bazi tal-**Artikolu 70 tal-Kap 16** li hija miftuha ghar-ragel li fic-certifikat tat-twelid huwa indikat bhala missier it-tifel imwieled fiz-zwieg, u dan fil-kazijiet indikati tassativament fis-**Subartikolu (1) (a) sa (d),** liema azzjoni tattakka l-presunzjoni *"pater est quae iustiae demonstrat",* u twassal biss mhux biex jigi determinat il-missier tat-tarbija imma biss ghad-dikjarazzjoni li r-ragel ta' l-omm ma huwiex il-missier, liema azzjoni ghandha tigi prezentata fit-termini stretti moghtija fl-**Artikolu 73 tal-Kap 16.**

(b) It-tieni azzjoni hija dik moghtija biss lit-tifel *ai termini* tal-**Artikolu 84** sabiex jitlob l-istat ta' iben legittimu u ghaliha japplikaw ir-regoli stabbiliti fl-**Artikoli 82 sa 85 tal-Kap 16.**

Illi a propozitu ta' din l-azzjoni nghad fil-kawza **"Antonio Scerri Gauci vs Dottor Giovanni Scicluna nomine et"** (A.C. 14 ta' Jannar 1952):-

"Illi din l-ahhar azzjoni tat-tfittxija ta' paternita' hija moghtija biss lit-tifel u hija estiza lill-werrieta jew dixxendenti tieghu fil-kaz biss previst mill-ligi."

"It-Tifel ghandu d-dritt li jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtih l-att tat-twelid meta ma jkollux pussess ta' stat konformi ma' l-att tat-twelid, u ebda limitazzjoni ohra ma timponilu l-ligi ghall-ezercizzju ta' dik l-azzjoni. Ghaldaqstant lilu ma tolqtux il-limitazzjoni li tolqot lil persuni ohra interessati, konsistenti f'illi huma jkollhom jippruvaw l-impossibbilta' fizika ta' koabitazzjoni tal-presenti genituri tat-tifel fi zmien rilevanti minhabba lontananza".

"Meta t-tifel ma hux ostakolat fl-ezercizzju ta' l-azzjoni ta' ricerka tal-paternita' tieghu bil-fatt li dik l-impossibbilta' fizika ma tirrizultax; l-unika limitazzjoni li tolqtu hija dik illi tolqtu meta huwa jkun jippossjedi stat konformi mal-att tat-twelid tieghu"

Illi f'kaz maghmul a bazi ta' din l-azzjoni fis-sentenza **"Walter Ahar nomine vs Pio Micallef"** (P.A. A. J. M. 21 ta' Frar 1996) inghad illi *"minn dan it-taghlim jidher li l-fatt li r-ragel ta' omm it-tarbija kien prezenti Malta u kellu il-possibbilta' li jkollu relazzjoni ma' martu, ma ghandu jkun ta' ebda xkiel fl-indagini li ghandha ssir sabiex tigi stabbilita l-identita' tal-missier naturali tal-istess attur".*

(c) It-tielet azzjoni hija dik kontemplata fl-**Artikoli 76 u 77 tal-Kap 16** fejn ghal dak li huwa relevanti ghal dik il-kawza fl-**Artikolu 77** jinghad li:-

"Il-legittimita' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata minn kull min ghandu interess, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien f'impossibbilta' li jghammar ma' martu minhabba li kien il-boghod minnha".

Illi din l-ahhar azzjoni msemmija ta' impunjazzjoni ta' legittimita' hija miftuha ghal kull terz, inkluz lill-omm u lill-istess minuri peress li hija disponibbli ghal min ghandu interess, inkluz il-persuna li tallega li hija missier it-tifel.

Illi minn dan kollu jirrizulta li l-ligi taghti l-opportunita’ lill-diversi persuni fil-parametri hemm indikati, u biss bl-azzjonijiet fuq indikati sabiex tigi denagata l-paternita’ jew anke kontestata l-legittimita`.

Illi pero’ fl-opinjoni ta’ din il-Qorti l-azzjoni a bazi tal-**Artikolu 77** hija subordinata ghal dak li hemm provdut fl-**Artikolu 81** li jipprovdi li l-istat ta’ iben legittimu ma jistax jigi attakkat minn hadd, lanqas mill-iben innifsu jekk il-minuri jkun akkwista l-istatus ta’ iben legittimu mill-att tat-twelid u l-pussess tal-istess stat li jaqbel ma’ tali att.

Illi fi kliem iehor l-azzjoni ittenta skond **l-Artikolu 77** sabiex tirnexxi trid issir fl-ewwel lok a bazi ta’ iben jew bint li skond l-att ta’ twelid ma jkunx ikkunsidrat bhala legittimu, jew ghalkemm l-istess att ta’ twelid jikkunsidrah legittimu, huwa ma jkunx jippossedi l-istess stat ta’ legittimu.

Illi l-pussess ta’ l-istat ta’ iben legittimu skond **l-Artikolu 80** *“stabbilit minn gabra ta’ fatti, mehudin flimkien, li jiswew biex juru r-rabta ta’ filjazzjoni u ta’ demm bejn it-tifel u l-familja li hu jghid li hi l-familja tieghu.*

L-ewlenin fost dawn il-fatti huma:-

(a) Illi t-tifel ikun gieb dejjem il-kunjom tal-missier li tieghu jghid li huwa l-iben;

(b) Illi l-missier ikun trattah bhala ibnu, u, f’dik il-kwalita’ haseb ghall-manteniment u edukazzjoni tieghu, u sabiex jikkollokah;

(c) Illi t-tifel gie dejjem maghruf bhala tali min-nies;

(d) Illi huwa jkun maghruf bhala tali mill-familja”.

Illi dan ifisser skond is-sentenza **“Malika Cachia Ejjebili et vs Ahmed Kamel El Din et”** (PA. (RCP) 26 ta’ Jannar 2000) li skond il-provvedimenti tal-**Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta’ Malta,** huwa biss jekk ikun hemm *“nuqqas*

ta' att ta' twelid ***jew*** *tal-pussess ta' stat* (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) *inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz, … … … li l-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi".*

Illi mis-sentenzi fuq citati din hija l-unika konkluzjoni logika li tista' tinghata meta jigu mqabbla l-**Artikoli 81** mal-**Artikolu 77,** *stante* li jidher li fl-opinjoni ta' din il-Qorti, l-kundizzjoni kontenuta fl-**Artikolu 77** dwar l-impossibbilta' fizika, hija wkoll kondizzjoni ohra li kull persuna ohra, apparti l-minuri jekk dan jagixxi *ai termini* tal-ligi.

Illi dan jinsab ikkonfermat fis-sentenza **"Mario Maugeri vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** (P.A. (RCP) 13 ta' Jannar 1999) fejn inghad b'riferenza ghall-fatti f'dik il-kawza li *"Dwar l-**Artikolu 81** … … … jigi ndikat li tali artikolu ma huwiex ta' ostakolu ghall-azzjoni odjerna, peress li jidher car mis-segwenti fatti fuq esposti, li l-istess minuri qatt ma kellu l-pussess ta' stat ta' iben legittimu li jaqbel mal-att tat-twelid peress li l-persuna indikata kienet ilha nieqsa … ... u ommu kienet tghix biss mal-attur".*

Illi minn dan johrog car li jekk iben jew bint ikollhom stat ta' wild legittimu, u jkollhom ukoll il-pussess tal-istess stat konformi mal-att ta' twelid, <u>hadd</u> ma jista' jattakka dan l-istat a bazi tal-**Artikolu 77** anke jekk tigi ppruvata l-impossibilita' fizika ndikata fl-istess artikolu. Illi dan gie ukoll konfermat fis-sentenzi **"Concetta Conti nomine vs Angelo Camilleri"** (Vol.XXXII.ii.309) u **"Jesmond Zammit vs Anthony Rapa et"** (P.A. (RCP) 18 ta' Jannar 2000) fejn inghad:-

*"Illi dan ifisser illi skond il-provedimenti tal-**Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** jekk ikun hemm nuqqas ta' att ta' twelid **jew** ta' pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz … … il-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi. Fi kliem iehor jekk il-pussess ta' stat ma jaqbilx mac-certifikat tat-twelid il-prova li tohrog mic-certifikat tar-Registru Pubbliku mhux insindakabbli".*

Illi dawn il-principji kollha gew kkonfermati fis-sentenzi "**Stephen Healey vs Clyde Farrugia Vella"** (P.A. RCP deciza fl-1 ta' Marzu 2001 – Cit. Nru: 1841/98/RCP); "**Carmel Grima et vs Carmelo Borg et**" deciza fil-5 ta' Lulju 2001 - Cit Nru 190/97/RCP, u "**Francis sive Frank Xuereb vs Maria Bonello et"** (P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002 - Cit Nru: 1778-01); **"Francis sive Frank Xeureb vs Maria Bonello et"** (P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002), **"Ahmed Mohammed vs Fatiha Khallouf"** (P.A. (RCP) 26 ta' Gunju 2002); **"Saviour Micallef vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** P.A. (RCP) 27 ta' Gunju 2002); u **Mary Jacqueline Fenech vs Victor Fenech *et*"** (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002).

Illi applikati dawn il-principji ghall-kaz *de quo* jirrizulta mill-provi prodotti li l-attrici kellha relazzjoni extra-maritali mal-konvenut Massimo Alakkad sa minn Lulju tas-sena 1998, u dan wara li kienet marret tghix ma ommha, u kienet telqet lil zewgha l-konvenut Paul Diacono.

Illi jirrizulta wkoll li hija kellha relazzjoni intima mal-istess konvenut Massimo Alakkad, tant li ndunat li harget tqila f'Dicembru 1998, tant li l-istess minuri Nirelle twieldet fl-10 ta' Awissu 1999, u ghalhekk jidher li l-istess konvenut qatt ma setgha jkun il-missier tal-istess tarbija, kemm ghaliex l-istess attrici kienet ilha ma toqghod mieghu minn Lulju 1998, u kien ilha ma jkollha x'taqsam mieghu mill-bidu tas-sena 1997.

Illi sinfikanti huwa l-fatt li din il-versjoni tal-attrici hija kkorroborata sal-inqas dettal minn oht l-attrici Claudine Farrugia fl-affidavit taghha tat-3 ta' Mejju 2001 a fol. 28 tal-process, u minn omm l-attrici fl-affidavit taghha tal-istess data a fol. 29 tal-process.

Illi dan apparti li l-konvenut Paul Diacono fl-affidavit tieghu tal-15 ta' Gunju 2001 a fol. 32 tal-process ikkonferma li wara hames (5) snin miz-zwieg tieghu mal-attrici fl-20 ta' Ottubru 1990, l-attrici bdiet tohorg wahedha u wkoll li bdiet torqod ghal rasha, u f'Mejju 1998 wara li sar jaf li hija kellha relazzjoni mal-konvenut l-iehor, kecca lill-attrici mid-dar u din marret toqghod mal-konvenut l-iehor, fejn

kellhom l-imsemmija minuri, li huwa qatt ma kkonsidra ruhu bhala missierha, ghaliex ma setgha jkun qatt li dan ikun peress li mit-twelid tat-tarbija huwa kien ilu iktar minn sentejn ma jkollu x'jaqsam mal-istess martu.

Illi fl-ahharnett jirrizulta wkoll li l-konvenut l-iehor Massimo Alakkad fl-affidavit tieghu tas-17 ta' Lulju 2001 jirrikonoxxi dan l-istat ta' fatt, u ammetta li kellu relazzjoni intima mal-istess attrici, li minnha twieldet l-istess minuri, u dan wara li l-attrici kienet separata *de facto* minn zewgha ghall-inqas ghal sentejn.

Illi fil-fatt huwa sintomatiku li bejn il-partijiet kollha involuti f'dan il-kaz, huwa pacifiku li l-istess tarbija dejjem giet mantnuta mill-attrici u mill-konvenut Massimo Alakkad, u l-konvenut l-iehor qatt ma wera l-inqas interess fiha, proprju ghaliex kien jaf li din ma hijiex tieghu. Tant huwa minnu dan li l-istess konvenut Massimo Alakkad ghadu sal-lum imantni l-istess tarbija, u wkoll ghandu access regolari ghall-istess.

Illi dawn il-provi fuq isemmija, li *di piu`* ma humiex kontradetti fl-istess kawza, infatti huma ta' mportanza vitali ghad-determinazzjoni ta' dan il-kaz, minn fejn jirrizulta li l-istess minuri dejjem giet trattata bhala bint il-konvenut Massimo Alakkad, u fil-fatt l-istess minuri hija mantnuta mill-istess konvenut u l-attrici, w imrabbijja minnhom. Illi huwa nkontradett li l-konvenut Massimo Alakkad, il-missier, dejjem tratta lill-minuri bhala bintu u pprovda dejjem ghall-manteniment u edukazzjoni taghha, huwa maghruf dejjem bhala tali minn terzi, u mill-familja, u ghalhekk certament li l-pussess ta' stat ta' bint legittima ma jinkorrix f'dan il-kaz, ghar-rigward tal-istess minuri, u fil-fatt bla tlaqliq huwa ddikjara li dejjem refa' u qed jerfa' r-responsabbiltajiet kollha tal-istess parentela. (**"Doris Grech vs Joseph Bugeja et"** – P.A. (FGC) 27 ta' Novembru 1998).

Illi tali prova kontrarja ghal tali stat ta' legittimita' tista' tingieb *ai termini* tal-**Artikolu 83** b'xhieda *"li turi min jitlob l-istat mhux bin il-mara illi huwa jghid li hija ommu, inkella, meta hija ppruvata l-maternita', illi mhux bin zewg ommu"*.

Illi f’dan il-kaz, hemm ix-xhieda konsistenti tal-attrici, u x-xhieda fuq indikati u dan il-konvenut Paul Diacono jidher li bla ebda mod ma ikkontestah, izda iktar sinifikanti qatt ma kkonsidra lill-istess minuri bhala bintu tant li lanqas biss raha.

Illi fil-fatt l-attrici fix-xhieda taghha ppruvat konkludentement illi bejn il-konjugi Diacono fiz-zmien meta giet koncepita l-istess minuri qatt ma sar tentattiv sabiex ikollhom ulied, u li *di piu`* ma kellhomx x’jaqsmu iktar flimkien mis-sena 1997, w allura l-istess tarbija qatt ma setgha kienet tal-istess Paul Diacono, anke ghaliex it-tarbija twieldet fl-10 ta’ Awissu 1999, wara li l-attrici kien ilha ma jkollha x’taqsam mal-konvenut Diacono ghal iktar minn sentejn, fil-waqt li min-naha l-ohra l-provi juru li l-istess Massimo Alakkad kellu relazzjoni konsistenti mal-istess attrici minn Lulju 1998 **.**

Illi tul dan iz-zmien kollu l-konvenut Massimo Alakkad dejjem agixxa bhala l-missier tal-istess tarbija, u dejjem irrikonoxxa r-rwol ta’ missier l-istess tarbija, kemm waqt it-tqala u kemm wara sal-lum u mit-twelid tal-istess tarbija hija u l-konvenut Massimo Alakkad dejjem hadu hsieb l-istess tarbija, u s-sitwazzjoni ghadha hekk sal-lum.

Illi apparti dan hemm id-dikjarazzjoni tal-istess omm, li ghalkemm wahedha ma hijiex bizzejjed *ai termini* tal-**Artikolu 70 (2) tal-Kap 12,** xorta ghandha mportanza massima f’dawn il-materji, specjalment meta hija kkorroborata minn xhieda ohra, bhal tal-familjari taghha u l-partijiet fil-kawza, u dan ghandu jwassal ghall-konkluzjoni li l-prova permezz ta’ xhieda tkun ukoll saret f’dan is-sens. **(“George Grech vs Nazzareno Grech”** - P.A. (N.A) 30 ta’ April 1998 - Citaz. Numru. 2011/96 u **“Noelle Spiteri et vs Ernest Cilia et”** - P.A. (NA) tat-30 ta’ Jannar 1998 - Citaz. Nru. 979/97/NA; u **“Mario Attard Flores vs Theresa Attard Flores et”** – P.A. (RCP) 2 ta’ Dicembru 1998- Citaz. Numru. 2488/97/RCP**.)**

Illi dwar l-interpretazzjoni tal-**Artikolu 77** u dwar il-kuncett ta’ *“mpossibbilta’ fizika”* hemm indikata, wiehed jirreferi

ghas-sentenza **"Ronald Bray vs Charmaine Bray et"** (P.A. (NA) 19 ta' Novembru 1997) fejn inghad li *"l-impossibbilta' fizika li ghaliha hemm riferenza ghandha tkun wahda li setghet taffetwa b'xi mod il-koncepiment tat-tarbija".* (**"Noelle Spiteri vs Ernest Cilia"; "Ivan Felice vs Goerge Valletta"** P.A. (RCP) 17 ta' Frar 2000.).

Illi dawn il-principji gew ilkoll applikati fil-kawzi fl-ismijiet **"Malika Cachia Ejjebili et nomine vs Ahmed Kamel El Din et"** (P.A. (RCP) 26 ta' Jannar 2000 - Citaz. Nru. 1450/98/RCP**)** u **"Jesmond Zammit vs Anthony Rapa et"** (P.A. (RCP) 18 ta' Jannar 2000 - Citaz. Numru 1839/97/RCP) fejn inghad:-

*"Illi f'dan l-isfond wiehed jirreferi wkoll ghas-sentenza fl-ismijiet **"Pierre Travers Tauss vs Direttur tar-Registru Pubbliku" (F.G.C. 10 ta' Mejju 1996)** fejn inghad illi l-attur "ghandu nteress li jattakka l-legittimita' tat-tifla minuri" u dan jekk jipprova dak li hemm indikat fl-**Artikolu 77 tal-Kap 16 .** Illi l-principju "pater is est quem justae nuptiae demonstrat" huwa rikonoxxut mill-ligi taghna permezz tal-**Artikolu 67** li jghid illi "l-iben imnissel matul iz-zwieg jitqies li hu bin zewg ommu" pero` "madankollu wiehed ma jistax ma jikkonsidrax li, aktar ma jghaddi z-zmien, aktar qeghda taqbad l-eghruq il-fehma li r-realtajiet bijologici u socjali jipprevalu fuq il-presunzjoni legali li 'pater est quem justae nuptiae demonstrant". Illi dan gie rikonoxxut anke bis-sentenza mill-Qorti Ewropeja tad-Drittijiet tal-Bniedem fis-27 ta' Ottubru 1994 fil-kawza fl-ismijiet **"Kroon vs The Netherlands"** fejn gie rikonoxxut legalment l-ezistenza ta' "family ties" anke bejn persuni li ma humiex mizzewgin, u ghalhekk il-frott tal-istess, ghandu jigi rikonoxxut bhala tali, ghaliex jirrispekja il-verita' attwali f'din il-kawza. Certament li dan kollu ma jsib l-ebda ostakolu bl-**Artikolu 81".***

Illi ghalhekk *in vista* ta' dak fuq espost jidher li l-ewwel, it-tieni u t-tielet eccezzjonijiet tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku kollha gew sodisfatti, ghaliex dak hemm ecceppiet gie kollu kemm huwa pruvat u sodisfatt skond il-ligi nostrali kif iktar il-fuq esposta, u ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigi milquha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi fuq ammissjoni tal-konvenut Massimo Alakkad, u fuq ammissjoni tal-konvenut Paul Diacono, kif kontenuta fin-nota tal-eccezzjonijiet tieghu, filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku in kwantu l-istess huma nkompatibbli u kontrastanti ghat-talbiet attrici, **tilqa' t-talbiet attrici** b'dan illi:

(1) Tiddikjara illi t-tarbija Nirelle Diacono imwielda mill-attrici Emanuela *sive* Lilian Diacono fl-10 ta' Awissu 1999 ma hijiex il-wild tal-konvenut Paul Diacono u li l-missier naturali taghha huwa l-konvenut Massimo Alakkad.

(2) Tordna li fic-certifikat tat-twelid numru 2696/1999 u f'kull certifikat iehor ta' din it-tarbija Nirelle mwielda mill-attrici Emanuela sive Lilian Diacono, l-konvenut Paul Diacono ma ghandux jigi ndikat bhala missier it-tarbija u ghalhekk kull riferenza ghall-istess konvenut Paul Diacono bhala l-missier tal-istess tarbija ghandha tigi kancellata, nkluz il-kancellament tal-kliem *"the said"* mil-kolonna li tirreferi ghall-partikolaritajiet tal-omm (l-attrici) u li tali riferenza ghall-misssier l-istess tarbija ghandha tigi sostitwieta bl-isem tal-konvenut l-iehor "Massimo Alakkad, bin Ibrahim Alakkad u Victoria nee' Borg, imwieled u residenti l-Belt, Valletta" u kull partikolarita' ohra essenzjali kull fejn jirrikorru skond id-dettalji li jidhru mic-certifikat tat-twelid tak-istess Massimo Alakkad li ghandu l-Karta tal-Identita' Numru 238273 (M) u dokumenti kollha relattivi, u dan *oltre* korrezzjonijiet, zidiet, sostituzzjonijiet u modifiki ohra li jista' jkun hemm bzonn fic-citat Att tat-Twelid li jindikaw li l-konvenut Massimo Alakkad huwa effettivament missier l-istess minuri.

Illi l-Qorti tordna ukoll *ai termini* tal-**Artikolu 256 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta** li kull korrezzjoni hawn ordnata ghandha ssir mid-Direttur tar-Registru Pubbliku fi zmien ghaxar (10) t'ijiem minn dak in-nhar li s-sentenza tghaddi f'gudikat u ghandha ssir bis-sahha ta' kopja vera tas-sentenza li tinghata lilu mir-Registratur tal-Qrati Superjuri,

bil-mod preskritt fl-istess disposizzjonijiet tal-**Kap 16** a spejjez tal-istess attrici u l-konvenut Massimo Alakkad.

Illi dwar il-kap tal-ispejjez dawn ghandhom jigu ssopportati mill-istess attrici u l-konvenut Massimo Alakkad, *stante* li ma jirrizultax mill-provi li tali zball kien imputabbli ghal xi raguni lill-konvenuti l-ohra.

Moqrija.

Onor. Imhallef Raymond C. Pace LL.D.
2 ta' Ottubru 2002

Josette Demicoli
Deputat Registratur.
2 ta' Ottubru 2002